AccueilRevenir à l'accueilCollectionPARCOURS 1 - Consulter le corpus des recueils collectifs de poésies françaises du XVI° siècle apparentés au *Trésor des joyeuses inventions*CollectionŒUVRE : Traductions de latin en françaisCollectionÉdition : 1550 - Traductions de latin en français - GroulleauItem[1550_Tradlatfr_Grou] 024 Souz ceste tumbe cy

[1550_Tradlatfr_Grou] 024 Souz ceste tumbe cy

Présentation générale du poème

Titre de la pièceEpitaphe de Philipe Mere dudit Seigneur Grand Maistre, pris du græc de Cinerius.

Incipit non moderniséSouz ceste tumbe cy

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

Présentation de l'exemplaire

Formatin-8
Imprimeur-libraireGroulleau, Étienne
Date1550
Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplairehttps://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb308886887
Type de numérisationNumérisation totale

Transcription du poème

Texte

Souz ceste tumbe cy Gist de Montmorancy Philipe noble Dame Belle de corps & d'ame, Qui de Dieu tant receut Qu'en son ventre conceut Grans seigneurs magnifiques, Et dames heroïques : Si que des enfans d'elle La vertu immortelle Par haut los precieux[[,]] S'estent jusqu'aux cieux. {B1r}Passans ne plorez point, Plorer ne vient à poinct De ceste Dame bonne Plustost faut qu'on s'estonne

De son si grand bon heur Acompagné d'honneur.

Emplacement du poème

Rang dans le recueiln° 024 FoliotationA8v, B1r

Informations sur la notice

Contributeur(s)Primot, Carole ÉditeurÉquipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle) Mentions légales

- Fiche: Équipe Joyeuses inventions; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s): Source gallica.bnf.fr / BnF

Notice créée par <u>Côme Saignol</u> Notice créée le 24/10/2017 Dernière modification le 04/11/2021

Patroclus fut d'Achilles regretté,
Ephestion l'a d'Alexandré esté,
Qui l'estimoit amy comme soymesme
Le roy François (de leurs œuures supresmes.
Imitateur) plaind Artus de Boysy,
Qui merita d'estre par luy choysy
Pour mieux aymé, Dieu luy doint lieu celeste,
Et ne luy soit la tumbe si moleste
Que le cler nom de Boysy, & d'Artus
Ne vius autant que viuent les vertuz.

Epitaphe de Philipe mere dudit seigneur grad maistre, pris du Græc de Cinerius.

Souz ceste tumbe cy
Gist de Montmorancy
Philipe noble Dame
Belle de corps & d'ame,
Qui de Dieu tant receut
Qu'en son ventre conceut
Grans seigneurs magnifiques,
Et dames heroïques:
Si que des enfans d'elle
La vertu immortelle
Par haut los precieux.
S'estent ius qu'aux cieux.

Pas-

Passans ne plorez point,
Plorer ne vient à poinct
De ceste Dame bonne
Plustost faut qu'on s'estonne
De son si grand bon heur
Acompagné d'honneur.

Du petit Pierre & de son proces en matiere de mariage.

Le petit Pierre eut du iuge option,
D'estre conioint auec sa Damoyselle,
Ou de soufrir la condamnation
D'excommunie & censure eternelle:
Mais mieux ayma, sans dire i'en apelle,
Excommunie & censures estire,
Que d'espouser une telle femelle
Pire trop plus qu'on ne pourroit escrire.

De Nanny.

Nanny desplaist & cause grand soucy Quand il est dit à l'amy rudement: Mais quand il est de deux yeux adoucy Pareilz à ceux qui causent mon tourment S'il ne raport entier contentement.

B Simon-